

Exile – Taylor Swift ft. Bon Iver

Lời bài hát Exile Song Ngữ

I can see you standin', honey

Tôi thấy em đứng đó, em à

With his arms around your body

Cánh tay hấn vòng qua người em

Laughin' but the joke's not funny at all

Em bật cười dù câu đùa của hấn chẳng hề vui

And it took you five whole minutes

Xưa em mất tổng cộng có 5 phút

To pack us up and leave me with it

Gói ghém chuyện chúng mình rồi bỏ lại cho tôi

Holdin' all this love out here in the hall

Ôm trọn yêu thương này, em bước đi theo lối hành lang

I think I've seen this film before

Tôi nhớ rằng mình đã từng xem cuốn phim này rồi

And I didn't like the ending

Và tôi không thích cái kết của nó chút nào

You're not my homeland anymore

Em không còn là nơi chốn cho tôi trở về nữa rồi

So what am I defendin' now?

Vậy thử hỏi tôi đang bảo vệ điều gì đây?

You were my town

Em từng là quê nhà của tôi

Now I'm in exile seein' you out

Tôi như đang ở xứ lưu đày, nhìn em bước ra khỏi đời mình

I think I've seen this film before

Tôi nhớ rằng mình đã từng xem cuốn phim này rồi

Hoo, hoo-oo

Hoo, hoo-oo

I can see you starin', honey

Em thấy anh đang nhìn đăm đăm, anh à

Like he's just your understudy

Như thể anh ấy chỉ là người học kịch bản để thế vai anh

Like you'd get your knuckles bloody for me

Như thể nắm đấm của anh sẵn sàng đổ máu vì em vậy
Second, third, and hundredth chances
Hai lần, ba lần, hay cả trăm ngàn lần cơ hội
Balancin' on breaking branches
Cũng chỉ do em mạo hiểm đi thăng bằng trên cành cây sắp gãy mà thôi
Those eyes add insult to injury
Ánh mắt ấy gọi cho em thêm đau
I think I've seen this film before
Em nhớ rằng mình đã từng xem cuốn phim này rồi
And I didn't like the ending
Và em không thích cái kết của nó chút nào
I'm not your problem anymore
Em không còn là nỗi bận lòng của anh nữa rồi
So who am I offending now?
Vậy thử hỏi bây giờ em đang chì chiết ai đây?
You were my crown
Anh từng là hạnh phúc vô bờ của em
Now I'm in exile seein' you out
Em như đang ở xứ lưu đày, nhìn anh bước ra khỏi đời mình
I think I've seen this film before
Em nhớ rằng mình đã từng xem cuốn phim này rồi
So I'm leavin' out the side door
Nên em phải bước ra lối cửa bên thôi
So step right out
Phải mạnh mẽ bước đi thôi
There is no amount
Chẳng còn một chút
Of cryin' I can do for you
Nước mắt nào tôi có thể khóc em
All this time
Suốt thời gian qua
We always walked a very thin line
Chúng ta đã luôn bước đi trên lằn ranh mong manh
You didn't even hear me out (You didn't even hear me out)
Em còn chẳng nghe thấy lời tôi muốn nói (Anh cũng đâu nghe thấy lời em muốn nói)
You never gave a warning sign (I gave so many signs)

Em chẳng bao giờ cho tôi một lời cảnh tỉnh nào (Em đã thể hiện rất nhiều ẩn ý)

All this time

Suốt quãng thời gian qua

I never learned to read your mind (Never learned to read my mind)

Tôi chưa bao giờ học được cách hiểu thấu tâm trí em (Chưa bao giờ học được cách hiểu thấu tâm trí em)

I couldn't turn things around (You never turned things around)

Tôi không thể xoay chuyển mọi chuyện (Anh chưa hề thử xoay chuyển mọi chuyện)

'Cause you never gave a warning sign (I gave so many signs)

Vì em chẳng bao giờ cho tôi một lời cảnh tỉnh nào (Em đã thể hiện rất nhiều ẩn ý)

So many signs

Rất nhiều ẩn ý

So many signs (You didn't even see the signs)

Rất nhiều ẩn ý (Anh còn không nhận ra những ẩn ý đó)

I think I've seen this film before

Tôi nhớ rằng mình đã từng xem cuốn phim này rồi

And I didn't like the ending

Và tôi không thích cái kết của nó chút nào

You're not my homeland anymore

Em không còn là nơi chốn cho tôi trở về nữa rồi

So what am I defending now?

Vậy thử hỏi tôi đang bảo vệ điều gì đây?

You were my town

Em từng là quê nhà của tôi

Now I'm in exile seein' you out

Tôi như đang ở xứ lưu đày, nhìn em bước ra khỏi đời mình

I think I've seen this film before

Tôi nhớ rằng mình đã từng xem cuốn phim này rồi

So I'm leaving out the side door

Nên em phải bước ra lối cửa bên thôi

So step right out

Phải mạnh mẽ bước đi thôi

There is no amount

Chẳng còn một chút

Of cryin' I can do for you

Nước mắt nào tôi có thể khóc em

All this time

Suốt thời gian qua

We always walked a very thin line

Chúng ta đã luôn bước đi trên lằn ranh mong manh

You didn't even hear me out (You didn't even hear me out)

Em còn chẳng nghe thấy lời tôi muốn nói (Anh cũng đâu nghe thấy lời em muốn nói)

You never gave a warning sign (I gave so many signs)

Em chẳng bao giờ cho tôi một lời cảnh tỉnh nào (Em đã thể hiện rất nhiều ẩn ý)

All this time

Suốt quãng thời gian qua

I never learned to read your mind (Never learned to read my mind)

Tôi chưa bao giờ học được cách hiểu thấu tâm trí em (Chưa bao giờ học được cách hiểu thấu tâm trí em)

I couldn't turn things around (You never turned things around)

Tôi không thể xoay chuyển mọi chuyện (Anh chưa hề thử xoay chuyển mọi chuyện)

'Cause you never gave a warning sign (I gave so many signs)

Vì em chẳng bao giờ cho tôi một lời cảnh tỉnh nào (Em đã thể hiện rất nhiều ẩn ý)

All this time (So many signs)

Suốt quãng thời gian qua (Rất nhiều ẩn ý)

I never learned to read your mind (So many signs)

Tôi chưa bao giờ học được cách hiểu thấu tâm trí em (Rất nhiều ẩn ý)

I couldn't turn things around (So many signs)

Tôi không thể xoay chuyển mọi chuyện (Rất nhiều ẩn ý)

'Cause you never gave a warning sign (Never gave a warning sign)

Vì em chẳng bao giờ cho tôi một lời cảnh tỉnh nào (Không một lời cảnh tỉnh nào)

Lời bài hát Exile Tiếng Anh

I can see you standin', honey

With his arms around your body

Laughin' but the joke's not funny at all

And it took you five whole minutes

To pack us up and leave me with it

Holdin' all this love out here in the hall

I think I've seen this film before

And I didn't like the ending

You're not my homeland anymore

So what am I defendin' now?
You were my town
Now I'm in exile seein' you out
I think I've seen this film before
Hoo, hoo-oooh
I can see you starin', honey
Like he's just your understudy
Like you'd get your knuckles bloody for me
Second, third, and hundredth chances
Balancin' on breaking branches
Those eyes add insult to injury
I think I've seen this film before
And I didn't like the ending
I'm not your problem anymore
So who am I offending now?
You were my crown
Now I'm in exile seein' you out
I think I've seen this film before
So I'm leavin' out the side door
So step right out
There is no amount
Of cryin' I can do for you
All this time
We always walked a very thin line
You didn't even hear me out (You didn't even hear me out)
You never gave a warning sign (I gave so many signs)
All this time
I never learned to read your mind (Never learned to read my mind)
I couldn't turn things around (You never turned things around)
'Cause you never gave a warning sign (I gave so many signs)
So many signs
So many signs (You didn't even see the signs)
I think I've seen this film before
And I didn't like the ending
You're not my homeland anymore
So what am I defending now?

You were my town
Now I'm in exile seein' you out
I think I've seen this film before
So I'm leaving out the side door
So step right out
There is no amount
Of cryin' I can do for you
All this time
We always walked a very thin line
You didn't even hear me out (You didn't even hear me out)
You never gave a warning sign (I gave so many signs)
All this time
I never learned to read your mind (Never learned to read my mind)
I couldn't turn things around (You never turned things around)
'Cause you never gave a warning sign (I gave so many signs)
All this time (So many signs)
I never learned to read your mind (So many signs)
I couldn't turn things around (So many signs)
'Cause you never gave a warning sign (Never gave a warning sign)

Lời dịch Exile Tiếng Việt

Tôi thấy em đứng đó, em à
Cánh tay hấn vòng qua người em
Em bật cười dù câu đùa của hấn chẳng hề vui
Xưa em mất tổng cộng có 5 phút
Gói ghém chuyện chúng mình rồi bỏ lại cho tôi
Ôm trọn yêu thương này, em bước đi theo lối hành lang
Tôi nhớ rằng mình đã từng xem cuốn phim này rồi
Và tôi không thích cái kết của nó chút nào
Em không còn là nơi chốn cho tôi trở về nữa rồi
Vậy thử hỏi tôi đang bảo vệ điều gì đây?
Em từng là quê nhà của tôi
Tôi như đang ở xứ lưu đày, nhìn em bước ra khỏi đời mình
Tôi nhớ rằng mình đã từng xem cuốn phim này rồi
Hoo, hoo-oooh
Em thấy anh đang nhìn đắm đắm, anh à

Như thể anh ấy chỉ là người học kịch bản để thể vai anh
Như thể nắm đấm của anh sẵn sàng đổ máu vì em vậy
Hai lần, ba lần, hay cả trăm ngàn lần cơ hội
Cũng chỉ do em mạo hiểm đi thăng bằng trên cành cây sắp gãy mà thôi
Ánh mắt ấy gọi cho em thêm đau
Em nhớ rằng mình đã từng xem cuốn phim này rồi
Và em không thích cái kết của nó chút nào
Em không còn là nỗi bận lòng của anh nữa rồi
Vậy thử hỏi bây giờ em đang chì chiết ai đây?
Anh từng là hạnh phúc vô bờ của em
Em như đang ở xứ lưu đày, nhìn anh bước ra khỏi đời mình
Em nhớ rằng mình đã từng xem cuốn phim này rồi
Nên em phải bước ra lối cửa bên thôi
Phải mạnh mẽ bước đi thôi
Chẳng còn một chút
Nước mắt nào tôi có thể khóc em
Suốt thời gian qua
Chúng ta đã luôn bước đi trên làn ranh mong manh
Em còn chẳng nghe thấy lời tôi muốn nói (Anh cũng đâu nghe thấy lời em muốn nói)
Em chẳng bao giờ cho tôi một lời cảnh tỉnh nào (Em đã thể hiện rất nhiều ẩn ý)
Suốt quãng thời gian qua
Tôi chưa bao giờ học được cách hiểu thấu tâm trí em (Chưa bao giờ học được cách hiểu thấu tâm trí em)
Tôi không thể xoay chuyển mọi chuyện (Anh chưa hề thử xoay chuyển mọi chuyện)
Vi em chẳng bao giờ cho tôi một lời cảnh tỉnh nào (Em đã thể hiện rất nhiều ẩn ý)
Rất nhiều ẩn ý
Rất nhiều ẩn ý (Anh còn không nhận ra những ẩn ý đó)
Tôi nhớ rằng mình đã từng xem cuốn phim này rồi
Và tôi không thích cái kết của nó chút nào
Em không còn là nơi chốn cho tôi trở về nữa rồi
Vậy thử hỏi tôi đang bảo vệ điều gì đây?
Em từng là quê nhà của tôi
Tôi như đang ở xứ lưu đày, nhìn em bước ra khỏi đời mình
Tôi nhớ rằng mình đã từng xem cuốn phim này rồi
Nên em phải bước ra lối cửa bên thôi
Phải mạnh mẽ bước đi thôi

Chẳng còn một chút

Nước mắt nào tôi có thể khóc em

Suốt thời gian qua

Chúng ta đã luôn bước đi trên làn ranh mong manh

Em còn chẳng nghe thấy lời tôi muốn nói (Anh cũng đâu nghe thấy lời em muốn nói)

Em chẳng bao giờ cho tôi một lời cảnh tỉnh nào (Em đã thể hiện rất nhiều ẩn ý)

Suốt quãng thời gian qua

Tôi chưa bao giờ học được cách hiểu thấu tâm trí em (Chưa bao giờ học được cách hiểu thấu tâm trí em)

Tôi không thể xoay chuyển mọi chuyện (Anh chưa hề thử xoay chuyển mọi chuyện)

Vì em chẳng bao giờ cho tôi một lời cảnh tỉnh nào (Em đã thể hiện rất nhiều ẩn ý)

Suốt quãng thời gian qua (Rất nhiều ẩn ý)

Tôi chưa bao giờ học được cách hiểu thấu tâm trí em (Rất nhiều ẩn ý)

Tôi không thể xoay chuyển mọi chuyện (Rất nhiều ẩn ý)

Vì em chẳng bao giờ cho tôi một lời cảnh tỉnh nào (Không một lời cảnh tỉnh nào).